

INHALT

des 153. Bandes der Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

Nachruf

Wilhelm Rau (1922–1999). Von MICHAEL HAHN 1

Aufsätze

- SIAMAK ADHAMI: Another Installment on Sasanian Sphragistic Monograms 275
- PETER BORSCHBERG: A Luso-Dutch Naval Confrontation in the Johor River
Delta 1603 157
- MICHAEL FEDOROV: Apropos a Silver Goblet with Qarākhānid Inscription 101
- WILLEM FLOOR: The *Khalifeh al-kholafa* of the Safavid Sufi Order 51
- HERBERT FRANKE: Zur chinesisch-uirgischen Inschrift von 1361 143
- ARLO GRIFFITHS: The Orissa Manuscripts of the Paippalāda Saṃhitā 333
- JAAKKO HÄMEEN-ÄNTTILÄ: Artificial man and spontaneous generation
in Ibn Waḥshīyya's *al-Filāḥa an-Naba'iyya* 37
- HANS MARTIN HENNING: Der Enryakuji-Abt Ryōgen (912–985 u. Z.) und das
Tengensannen-chūdō-kuyō-ganmon 379
- MAHER JARRAR und SEBASTIAN GÜNTHER: Gulām Ḥalīl und das *Kitāb Šarḥ*
as-sunna. Erste Ergebnisse einer Studie zum Konservatismus ḥanbalitischer
Färbung im Islam des 3./9. Jahrhunderts 11
- M. ISMAIL MARCINKOWSKI: Mīrzā Rafī'ā's *Dastūr ol-Molūk*. A Prime Source on
Administration, Society and Culture in Late Šafavid Iran 281
- THOMAS OBERLIES: The *Craft of Citation*? Eine Entgegnung 371
- VOLKER OLLES: Der unsterbliche Lehrmeister. Chinesische Literati und religiöses
Verdienst in einer Inschrift von 1858 auf einem heiligen Berg der Daoisten . . . 395
- DOROTHEE SCHAAB-HANKE: Sima Qians *Huo*-Zweifel in Kapitel 61 des *Shiji* 115
- WOLFGANG-E. SCHARLIPP: Lexicographical Problems in Written Modern Uyghur . 105
- HUGH VAN SKYHAWK: Der muslimische Beitrag zur religiösen Dichtung
Marāṭhī-sprechender Hindus 87
- WALTER SLAJE: Was ist und welchem Zwecke dient Indologie? *Tractatus irae* 311
- HARTMUT WALRAVENS: Schriftenverzeichnis von Johann Heinrich Plath
(1802–1874): Sinologie, Ägyptologie und Historiker 417

Bücherbesprechungen

- AZIZ AL-AZMEH: *Muslim kingship. Power and the sacred in Muslim, Christian
and Pagan polities*. Von EDWIN WIERINGA 209
- AGUSTÍ ALEMANY: *Sources on the Alans. A Critical Compilation*.
Von HANSGERD GÖCKENJAN 221

MICHAEL ARIS: <i>'Jigs-med-gling-pa's</i> „Discourse on India“ of 1789. A Critical Edition and Annotated Translation of the lHo-phyogs rgya-gar-gyi gnam brtag-pa brgyad-kyi me-long. Von HELMUT EIMER.	263
EDWARD BADEEN: <i>Zwei mystische Schriften des 'Ammār Al-Bidlīsī</i> . Von LUTZ BERGER.	191
NASIR BASAL: <i>Kitāb al-nuṭaf by Judah Hayyūj</i> . Von STEFAN SCHREINER.	213
JOSHUA BLAU: <i>Topics in Hebrew and Semitic Linguistics</i> . Von JOSEF TROPPER	187
GERHARD BÖWERING (Hrsg.): <i>The Minor Qur'an Commentary of Abū 'Abd ar-Rahmān Muḥammad b. al-Ḥusayn as-Sulamī (d. 412/1021)</i> . Von TILMAN NAGEL	198
JOSEPH M. BRINCAT: <i>Il-Malti. Elf Sena' ta' Storja</i> . Von REINHOLD KONTZI	454
ROBERT I. BURNS SJ/PAUL E. CHEVEDDEN: <i>Negotiating Cultures. Bilingual Surrender Treaties in Muslim Crusader Spain</i> . Von ANNA AYŞE AKASOY.	462
JOHN ROSS CARTER (Hrsg.): <i>The Religious Heritage of Japan. Foundations for Cross-Cultural Understanding in a Religiously Plural World</i> . Von HANS MARTIN HENNING	271
CARLO G. CERETI: <i>The Zand ī Wahman Yasn. A Zoroastrian Apocalypse</i> . Von MARIA MACUCH	230
MUSTAFA ÇIKAR: <i>Von der Osmanischen Dynastie zur türkischen Nation. Politische Gemeinschaften in osmanisch-türkischen Schulbüchern der Jahre 1876–1938</i> . Von MAURUS REINKOWSKI	489
DELIA CORTESE: <i>Ismaili and other Arabic Manuscripts. A Descriptive Catalogue of Manuscripts in the Library of The Institute of Ismaili Studies</i> . Von VERENA KLEMM	465
HANS DAIBER: <i>Bibliography of Islamic Philosophy</i> . Von MOHSEN ZAKERI	483
ROSALIE DAVID: <i>The Experience of Ancient Egypt</i> . Von MARTIN FITZENREITER	448
Der <i>Diwan von Mohammad Schems ed-din Hafis</i> . Von HARTMUT BOBZIN.	235
FRANÇOIS DÉROCHE: <i>Manuel de codicologie des manuscrits en écriture arabe</i> . Von HELGA REBHAN	458
GERHARD DOERFER/WOLFRAM HESCHE: <i>Türkische Folklore-Texte aus Chorasan</i> . Von CLAUS SCHÖNIG	215
JOHN C. EADE/LARS GISLÉN: <i>Early Javanese inscriptions. A new dating method</i> . Von EDWIN WIERINGA	264
HANS-HERMANN ELSÄSSER/INGELORE GOLDMANN: <i>Wortschatz Politik – Wirtschaft – Geographie. Deutsch-Arabisch/Arabisch-Deutsch</i> . Von MICHAEL LANGER.	466
HENDRIK FENZ: <i>Vom Völkerfrühling bis zur Oktoberrevolution 1917. Die Rolle der aserbaidjanischen Elite bei der Schaffung einer nationalen Identität</i> . Von VOLKER ADAM	216
JORGE MANUEL FLORES: <i>Os olhos do Rei. Desenhos e descrições portuguesas da Ilha de Ceilão (1624, 1638)</i> . Von RODERICH PTAK.	503
JÜRGEN W. FREMBGEN: <i>Accessoires. Islamische Kleinkunst aus Süd-, West- und Zentralasien. Sammlung Ursula und Kurt Rossmann</i> . Von ALMUT VON GLADISS	486
JÜRGEN W. FREMBGEN: <i>Kleidung und Ausrüstung islamischer Gottsucher. Ein Beitrag zur materiellen Kultur des Derwischwesens</i> . Von MONIKA SPRINGBERG-HINSEN	202
<i>Geschichte der arabischen Welt</i> . Von WERNER ENDE	469
LESLIE GREY: <i>A Concordance of Buddhist Birth Stories</i> . Von PETRA KIEFFER-PÜLZ	251
KARL E. GRÖZINGER (Hrsg.): <i>Sprache und Identität im Judentum</i> . Von STEFAN SCHREINER	214

J. G. J. TER HAAR: <i>Follower and Heir of the Prophet. Shaykh Aḥmad Sirhindī (1564–1624) as Mystic.</i> VON BERND RADTKE	475
JAAKKO HÄMEEN-ANTTILA: <i>A Sketch of Neo-Assyrian Grammar.</i> VON DIETZ OTTO EDZARD	452
JACOB HOFTIJZER/KAREL JONGELING: <i>Dictionary of the North-West Semitic Inscriptions.</i> VON WOLFGANG RÖLLIG	182
PETER MALCOLM HOLT: <i>The Sudan of the Three Niles. The Funj Chronicle 910–1288/1504–1871.</i> VON TILMAN NAGEL	201
RICHARD G. HOVANNISIAN/GEORGES SABAGH (Hrsg.): <i>The Persian presence in the Islamic world.</i> VON RENATE WÜRSCH	498
ALICE C. HUNSBERGER: <i>Nasir Khusraw, the Ruby of Badakhshan. A Portrait of the Persian Poet, Traveller and Philosopher.</i> VON CHRISTOPH WERNER	240
UTE HÜSKEN: <i>Die Regeln für die buddhistische Nonnengemeinde im Vinaya-Piṭaka der Theravādin.</i> VON KONRAD KLAUS	258
MANFRED HUTTER: <i>Das ewige Rad. Religion und Kultur des Buddhismus.</i> VON AXEL MICHAELS	262
CHRISTOPH KADERAS: <i>Die Leishu der imperialen Bibliothek des Kaisers Qianlong (reg. 1736–1796).</i> VON HANS KÜHNER	510
GEORGE J. KANAZI: <i>The Umayyad Poet-Rebel. ‘Ubaydullāh ibn al-Ḥurr al-Ju‘fī.</i> VON JAAKKO HÄMEEN-ANTTILA	192
JEAN KELLEN: <i>Essays on Zarathustra and Zoroastrianism.</i> VON MANFRED HUTTER	228
EDWARD S. KENNEDY/PAUL KUNITZSCH/RICHARD P. LORCH (Hrsg.): <i>The Melon-shaped Astrolabe in Arabic Astronomy.</i> VON PETRA G. SCHMIDL	199
FRANZ KOGELMANN: <i>Islamische fromme Stiftungen und Staat. Der Wandel in den Beziehungen zwischen einer religiösen Institution und dem marokkanischen Staat seit dem 19. Jahrhundert bis 1937.</i> VON RICHARD VAN LEEUWEN	477
CHARLES R. KRAHMALKOV: <i>Phoenician-Punic Dictionary.</i> VON WOLFGANG RÖLLIG .	182
CHARLES R. KRAHMALKOV: <i>A Phoenician-Punic Grammar.</i> VON JOSEF TROPPER . .	177
DOROTHEA KRAWULSKI (Hrsg.): <i>Die Chronik des Ibn ad-Dawādārī. Fünfter Teil: Der Bericht über die ‘Abbāsiden.</i> VON BERND RADTKE	468
PHILIP G. KREYENBROEK: <i>Living Zoroastrianism. Urban Parsis speak about their religion.</i> VON MANFRED HUTTER	495
<i>La Science des cieux. Sages, mages, astrologues.</i> VON JOSEF WIESEHÖFER	190
OLIVER LEAMAN (Hrsg.): <i>Eastern Philosophy: Key Readings.</i> VON HANS MARTIN HENNING	269
WOLF LESLAU: <i>Zway – Ethiopic documents: Grammar and Dictionary.</i> VON RAINER VOIGT	187
OLOF G. LIDIN: <i>Ogyū Sorai’s Discourse on Government (Seidan).</i> VON WOLFRAM NAUMANN	274
ALEXANDER LUBOTSKY: <i>A Rgvedic Word Concordance.</i> VON KONRAD KLAUS	223
VANESSA MARTIN: <i>Creating an Islamic State. Khomeini and the Making of a New Iran.</i> VON MARIELLA OURGHI	237
PETER MASEFIELD (transl.): <i>The Itivuttaka.</i> VON PETRA KIEFFER-PÜLZ	253
<i>Memoirs of Fatemeh Pakravan.</i> VON SANDRA GHANDTCHI	236
FRANZ-CHRISTOPH MUTH: <i>Eine Konkordanz zur Ahlwardtschen Ausgabe der Gedichte von ‘Antara Ibn Šaddād al-‘Absī.</i> VON REINHARD WEIPERT	203
AKI’O NAKANO: <i>Ethnographical Texts in Moroccan Berber. Dialect of Anti-Atlas.</i> VON KAMAL NAÏT-ZERRAD	443

ANDREW J. NEWMAN: <i>The Formative Period of twelver Shi‘ism. Hadīth as Discourse Between Qum and Baghdad.</i> Von HEINZ HALM	196
KENNETH ROY NORMAN (transl.): <i>The Word of the Doctrine (Dhammapada).</i> Von PETRA KIEFFER-PÜLZ	254
CLAUS OETKE: <i>Zur akademischen Krise in der Indologie und den Möglichkeiten ihrer Überwindung.</i> Von JOHANNES BRONKHORST	241
GABRIELE PAUER (Hrsg.): <i>Verzeichnis des deutschsprachigen Japan-Schrifttums 1992–1993.</i> Von MARKUS RÜTTERMANN	505
CARSTEN PEUST: <i>Egyptian Phonology. An Introduction to the Phonology of a Dead Language.</i> Von JOACHIM FRIEDRICH QUACK	444
DANIEL T. POTTS: <i>The Archaeology of Elam. Formation and Transformation of an Ancient Iranian State.</i> Von LUTZ MARTIN	493
JOSHUA PRAWER/HAGGAI BEN-SHAMMAI (Hrsg.): <i>The History of Jerusalem. The Early Muslim Period 638–1099.</i> Von HEINZ HALM	473
KARL REICHL: <i>Das usbekische Heldenepos Alpomisb. Einführung, Text, Übersetzung.</i> Von SIGRID KLEINMICHEL	490
MATHIAS ROHE: <i>Der Islam – Alltagskonflikte und Lösungen. Rechtliche Perspektiven.</i> Von RAINER BRUNNER	480
JENNY ROSE: <i>The Image of Zoroaster. The Persian Sage Through European Eyes.</i> Von MANFRED HUTTER	224
MUŞLIḤ AD-DĪN SA‘DĪ: <i>Der Rosengarten.</i> Von PAUL SANDER	497
VERA SCHMIDT (Hrsg.): <i>Alexander von Siebold – Die Tagebücher.</i> Von MARKUS RÜTTERMANN	506
MARTINA SCHMIED: <i>Familienkonflikte zwischen Scharia und Bürgerlichem Recht.</i> Von RÜDIGER LOHLKER	480
GUDRUN SCHUBERT: <i>Annäherungen. Der mystisch-philosophische Briefwechsel zwischen Šadr ud-Dīn i Qōnawī und Našīr ud-Dīn-i Tūsī. Edition und kommentierte Inhaltsangabe.</i> Von TILMAN NAGEL	198
FLORIAN SCHWARZ: „Unser Weg schließt tausend Wege ein“. <i>Derwische und Gesellschaft im islamischen Mittelasien im 16. Jahrhundert.</i> Von GUDRUN SCHUBERT	487
KARIN SCHWEISSGUT: <i>Individuum und Gesellschaft in der Türkei. Leylâ Erbil’s Roman Tuhaf Bir Kadın (Eine sonderbare Frau).</i> Von PRISKA FÜRER	218
ALEXANDER SIMA: <i>Die libyanischen Inschriften von al-‘Udayb (Saudi-Arabien).</i> Von STEFAN WENINGER	206
MICHAEL STAUSBERG: <i>Faszination Zarathushtra: Zoroaster und die Europäische Religionsgeschichte der Frühen Neuzeit.</i> Von PHILIP G. KREYENBROEK	226
PETER STEIN: <i>Die mittel- und neubabylonischen Königsinschriften bis zum Ende der Assyrieherrschaft. Grammatische Untersuchungen.</i> Von KARLHEINZ KESSLER	177
KRISTINA STOCK: <i>Sprache als ein Instrument der Macht: Strategien der politischen Rhetorik im 20. Jahrhundert.</i> Von ROSWITHA BADRY	210
JACQUES TAGHER: <i>Christians in Muslim Egypt. An Historical Study of the Relations between Copts and Muslims from 640 to 1922.</i> Von PAUL SANDER	482
<i>Tāntrikābhīdhānakośa I.</i> Von JÜRGEN HANNEDER	248
HELMUT TAUSCHER (ed.): <i>Phya pa Chos kyī señ ge, Dbu ma śār gsum gyi stoñ thun.</i> Von HELMUT EIMER	499
<i>The Pātimokkha.</i> Von PETRA KIEFFER-PÜLZ	254
<i>The Problemata Physica Attributed to Aristotle. The Arabic Version of Hunain ibn Isḥāq and the Hebrew Version of Moses ibn Tibbon.</i> Von MANFRED ULLMANN	470

HARTMUT WALRAVENS (Hrsg.): <i>Paul Pelliot (1878–1945), His Life and Works – a Bibliography</i> . VON FLORIAN C. REITER.	513
CORINNA WESSELS-MEVISSEN: <i>The Gods of the Directions in Ancient India. Origin and Early Development in Art and Literature (until c. 1000 A.D.)</i> . VON MONIKA ZIN	500
DOMINIK WUJASTYK: <i>A handlist of the Sanskrit and Prakrit manuscripts in the library of the Wellcome Institute for the History of Medicine</i> . VON GERHARD EHLERS.	248
MORICHI YAMAZAKI/YUMI OUSAKA: <i>A Pāda Index and Reverse Pāda Index to Early Pāli Canonical Texts</i> . VON PETRA KIEFFER-PÜLZ	257
<i>Yuktidīpikā. The Most Significant Commentary on the Sāṃkhyakārikā</i> . VON JOHANNES BRONKHORST	242
MUHAMMAD QASIM ZAMAN: <i>Religion and Politics under the Early ‘Abbāsids. The Emergence of the Proto-Sunnī Elite</i> . VON TILMAN NAGEL	197
HANS-BERND ZÖLLNER: <i>Birma zwischen „Unabhängigkeit Zuerst – Unabhängigkeit Zuletzt“</i> . VON JACQUES P. LEIDER	265

Geschäftsbericht

Wahl von Professor Dr. phil. OSKAR VON HINÜBER zum Ehrenmitglied der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft in der Allgemeinen Versammlung der DMG am 7. April 2002 in Würzburg	515
Bericht über die Allgemeine Versammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 13. April 2003 in Heidelberg	516
Anlage 1: Teilnehmerliste.	519
Anlage 2: Bericht des Vorstandes	520
Anlage 3: Kassenbericht 2002	520
Anlage 4: Einnahmen-Ausgaben-Rechnung für die Zeit vom 01.01.2000 bis zum 31.12.2000	521
Anlage 5: Einnahmen-Ausgaben-Rechnung für die Zeit vom 01.01.2001 bis zum 31.12.2001	522
Anlage 6: Einnahmen-Ausgaben-Rechnung für die Zeit vom 01.01.2002 bis zum 31.12.2002	523
Anlage 7: Bericht zur Bibliothek der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft in Halle für das Jahr 2002	523
Anlage 8: Protokoll über die am Samstag, 12. April 2003, in Heidelberg durchgeführte Buch- und Kassenprüfung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft e.V. für das Kalenderjahr 2002	524
Anlage 9: Bericht über die Tätigkeit der Helmuth-von-Glasenapp-Stiftung im Geschäftsjahr 2001	524
Anlage 10: Bericht über die Tätigkeit der Helmuth-von-Glasenapp-Stiftung im Geschäftsjahr 2002	524
Anlage 11: Bericht über das „Nepal Research Centre“ (NRC) für den Zeitraum vom April 2002 bis März 2003	525
Anlage 12: Bericht über das <i>Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache</i> (WKAS)	526
Anlage 13: Bericht über das Göttinger Akademievorhaben „Katalogisierung der Orientalischen Handschriften in Deutschland“	527

Verzeichnis der Mitarbeiter

Adam, Volker	216	Lohlker, Rüdiger	480
Adhami, Siamak	275	Macuch, Maria	230
Akasoy, Anna Ayşe	462	Marcinkowski, M. Ismail	281
Badry, Roswitha	210	Martin, Lutz	493
Berger, Lutz	191	Michaels, Axel	262
Bobzin, Hartmut	235	Nagel, Tilman	197, 198, 201
Borschberg, Peter	157	Nait-Zerrad, Kamal	443
Bronkhorst, Johannes	241, 242	Naumann, Wolfram	274
Brunner, Rainer	480	Oberlies, Thomas	371
Edzard, Dietz Otto	452	Olles, Volker	395
Ehlers, Gerhard	248	Ourghi, Mariella	237
Eimer, Helmut	263, 499	Ptak, Roderich	503
Ende, Werner	469	Quack, Joachim Friedrich	444
Fedorov, Michael	101	Radtke, Bernd	468, 475
Fitzenreiter, Martin	448	Rebhan, Helga	458
Floor, Willem	51	Reinkowski, Maurus	489
Franke, Herbert	143	Reiter, Florian C.	513
Furrer, Priska	218	Röllig, Wolfgang	182
Ghandtchi, Sandra	236	Rüttermann, Markus	505, 506
Gladiss, Almut von	486	Sander, Paul	482, 497
Göckenjan, Hansgerd	221	Schaab-Hanke, Dorothee	11
Griffiths, Arlo	333	Scharlipp, Wolfgang-E.	105
Günther, Sebastian	11	Schmidl, Petra G.	199
Hahn, Michael	1	Schönig, Claus	215
Halm, Heinz	196, 473	Schreiner, Stefan	213, 214
Hämeen-Anttila, Jaakko	37, 192	Schubert, Gudrun	487
Hanneder, Jürgen	248	van Skyhawk, Hugh	87
Henning, Hans Martin	269, 271, 379	Slaje, Walter	311
Hutter, Manfred	224, 228, 495	Springberg-Hinsen, Monika	202
Jarrar, Maher	11	Tropper, Josef	177, 187
Kessler, Karlheinz	177	Ullmann, Manfred	470
Kieffer-Pülz, Petra	251, 253, 254, 257	Voigt, Rainer	187
Klaus, Konrad	223, 258	Walravens, Hartmut	417
Kleinmichel, Sigrid	490	Weipert, Reinhard	203
Klemm, Verena	465	Weninger, Stefan	206
Kontzi, Reinhold	454	Werner, Christoph	240
Kreyenbroek, Philip G.	226	Wieringa, Edwin	209, 264
Kühner, Hans	510	Wiesehöfer, Josef	190
Langer, Michael	466	Würsch, Renate	498
van Leeuwen, Richard	477	Zakeri, Mohsen	483
Leider, Jacques P.	265	Zin, Monika	500